

De Europæiske Fællesskabers Tidende

19. Argang Nr. C 78

3. april 1976

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

Indhold

I Meddelelser

Kommission

Europæisk regningsenhed 1

Andet forskningsprogram på miljøområdet (1976-1980) — Meddelse fra Kommissionen om et forsknings- og udviklingsprogram for Det europæiske økonomiske Fællesskab på miljøområdet, vedtaget den 15. marts 1976 af Rådet for De europæiske Fællesskaber 2

Domstol

Domstolens dom af 22. januar 1976 i sag 55/75 (anmodning om præjudiciel afgørelse, forelagt af Finanzgericht Berlin); Balkan-Import Export GmbH mod Hauptzollamt Berlin-Packhof 7

Sag 19/76: Anmodning om præjudiciel afgørelse, forelagt ved dom af 4. februar fra Cour de cassation de Bruxelles — 3. afdeling — i sagen Pietro Triches, Belluno (Italien), mod Caisse de Compensation pour Allocations familiales de la Région liegeoise, Liege 7

Sag 20/76: Anmodning om præjudiciel afgørelse, forelagt i henhold til kendelse af 17. december 1975 fra finansdomstolen i Baden-Württemberg — Stuttgart-afdelingen — i sagen firma Schöttle & Söhne OHG mod finansvæsenet i Freudenstadt 8

Sag 21/76: Anmodning om præjudiciel afgørelse, indgivet i henhold til dom af 27. februar 1976, afsagt af Gerechtshof i den Haag i sagen Handelskwekerij G. J. Bier BV, Nieuwerkerk aan de IJssel og Stichting »Reinwater«, Amsterdam, mod Mines de Potasse d'Alsace, Mulhouse (Frankrig) 8

Sag 22/76: Anmodning om præjudiciel afgørelse, forelagt af byretten i Pavia (afd. for civile sager) ved kendelse af 22. januar 1976 i sagen Import Gadgets srl, Paris, mod LAMP SpA, Pavia 9

II Forberedende retsakter

.....

Indhold (fortsat)

III *Oplysninger*

Kommission

Licitationsbekendtgørelse vedrørende levering som fødevarehjælp af vitaminiseret skummetmælkspulver, opkøbt på Fællesskabets marked og bestemt for Verdensfødevareprogrammet til fordel for Den islamitiske republik Pakistan	10
---	----

Offentlige Bygge- og Anlægsarbejder (Rådets direktiv 71/305/EØF af 26. juli 1971, udvidet med Rådets direktiv 72/277/EØF af 26. juli 1972)	14
--	----

Offentlige udbud	16
------------------------	----

Begrænsede udbud	19
------------------------	----

Supplerende oplysninger	32
-------------------------------	----

I

(Meddelelser)

KOMMISSION

EUROPÆISK REGNINGSENHED ⁽¹⁾

2. april 1976

Værdien af 1 ERE i national valuta:

Belgisk og luxembourgsk franc		US-dollar	1,11998
— på det konvertible marked	43,6933	Schweizerfranc	2,83769
— på det finansielle marked	46,0088	Spansk peseta	75,0164
Tysk mark	2,84662	Svensk krone	4,94100
Nederlandsk gylden	3,00959	Norsk krone	6,16266
Pund sterling	0,601256	Canadisk dollar	1,10149
Dansk krone	6,84892	Portugisisk escudo	32,8521
Fransk franc	5,25521	Østrigsk schilling	20,4174
Italiensk lire	ikke tilgængelig	Finmark	4,29946
Irsk pund	0,600595	Yen	334,686

⁽¹⁾ — Artikel 2, andet afsnit i Rådets afgørelse 75/250/EØF af 21. april 1975 om fastsættelse og omregning af den europæiske regningsenhed, som anvendt i Lomé-konventionen AUS-EØF.

— Artikel 2, andet afsnit i Kommissionens beslutning nr. 3289/75/EKSF af 18. december 1975 om fastsættelse og omregning af den europæiske regningsenhed som anvendt i henhold til EKSF-traktaten.

**ANDET FORSKNINGSPROGRAM PÅ MILJØOMRÅDET
(1976-1980)**

Meddelelse fra Kommissionen om et forsknings- og udviklingsprogram for Det europæiske økonomiske Fællesskab på miljøområdet, vedtaget den 15. marts 1976 af Rådet for De europæiske Fællesskaber

Udbud

Kommissionen for De europæiske Fællesskaber gennemfører et miljømæssigt forsknings- og udviklingsprogram over en femårig periode begyndende i 1976 og sluttende den 31. december 1980.

Der er afsat et samlet beløb på 16 millioner RE til dette program (Regningsenheden er defineret i artikel 10 i finansforordningen af 25. april 1973 vedrørende EF's almindelige budget).

Hovedbegrundelsen for det andet program er, som det var tilfældet for det første, at sørge for erhvervelse af den videnskabelige og tekniske viden, der er nødvendig til gennemførelse af De europæiske Fællesskabers handlingsprogram på miljøområdet (EFT nr. C 112 af den 20. december 1973) og at fremme samordningen af den miljøforskning, der udføres i medlemslandene.

Programmet skal iværksættes på to måder:

- a) »fælles« aktioner, der delvis finansieres over Fællesskabets budget ved kontrakter med omkostningsdeling, og
- b) »samordnede aktioner«, der finansieres med nationale midler med undtagelse af samordningsomkostningerne, der dækkes af Fællesskabets budget, men udføres i overensstemmelse med et i fællesskab vedtaget og styret program.

Beslutningen om, hvorvidt den ene eller den anden fremgangsmåde skal benyttes, vil blive truffet *fra tilfælde til tilfælde* på grundlag af overvejelser over forskningens art, dens mulige anvendelser, og interessen hos forskellige medlemsstater.

Da programmet vil blive revideret i 1978 for at blive tilpasset de opstående forskningsbehov, vil det blive udført i to faser.

Nærværende udbud vedrører den første fase af programmet, der omfatter fire forskningsområder:

Forskningsområde nr. 1:

Forskning, der tilsigter opstilling af kriterier, dvs. forholdet påvirkning-virkning for forureningsfaktorer og miljøforurenende kemikalier.

Forskningsområde nr. 2:

Forskning og udvikling på området forvaltning af miljøinformation, især for miljøforurenende kemikalier (ECDIN-projektet).

Forskningsområde nr. 3:

Forskning og udvikling vedrørende mindske og forebyggelse af forurening og gener (herunder anvendelse af »rene« teknologier).

Forskningsområde nr. 4:

Forskning og udvikling vedrørende beskyttelse af det naturlige miljø.

Hovedparten af Fællesskabets midler, der er til rådighed for den fælles aktion, vil gå til forskningsområde nr. 1.

Programmets detaljerede indhold fremgår af bilaget.

Kommissionen er interesseret i at modtage indstillinger om at deltage i dette F & U-program ved kontrakter med omkostningsdeling (almindeligvis på et fifty-fifty grundlag). Indstillinger kan fremsendes af en hvilken som helst fysisk eller juridisk person, hvad enten denne er undergivet offentlig ret eller privatret, institution eller sammenslutning af personer inden for en medlemsstats område. De bør indeholde detaljerede oplysninger om ansøgeren og om art af og omkostninger for den forskning, som han foreslår at udføre.

Indstillinger vedrørende programmets første fase skal fremsendes inden den 30. juni 1976. Indledende kontrakter vil dække en periode, som ikke overstiger tre år; de vil kunne fornyes.

Indstillinger vil blive behandlet fortroligt.

Skemaer til fremlæggelse af indstillinger samt yder-

ligere oplysninger, herunder detaljer vedrørende enkelte emner, vil kunne fås hos:

Kommissionen for De europæiske Fællesskaber, Generaldirektorat XII, Forskning, videnskab og uddannelse, Miljøforskningsprogrammet, 200, rue de la Loi, B - 1049 Bruxelles.

BILAG

PROGRAMMETS DETALJEREDE INDHOLD

De hovedemner og delemner, som hvert af forskningsområderne består af, er anført i det følgende.

1. FORSKNINGSOMRÅDE Nr. 1

Forskning, der tilsigter opstilling af kriterier (forhold påvirkning-virkning) for forureningsfaktorer og miljøforurenende kemikalier

De stoffer, der skal undersøges, er de, som har fået fortrinsret i De europæiske Fællesskabers handlingsprogram på miljøområdet. Data vedrørende deres identifikation og måling, bestemmelse i miljøet og virkninger vil blive benyttet til at fastsætte eller forbedre forholdet påvirkning-virkning og derfor til at forberede foranstaltninger på fællesskabsniveau til beskyttelse af såvel befolkningens sundhed som miljøet.

1.1. *Tunge metaller*

Forskningen vil hovedsageligt blive helliget de elementer, der i EF's handlingsprogram på miljøområdet er blevet anset for særligt betydningsfulde (f.eks. Pb, Cd, Hg, Cr...):

- 1.1.1. metodologi for overvågning af metalkontamination i havmiljøet;
- 1.1.2. bestemmelse og omdannelse i miljøet med særlig vægt på den fysisk-kemiske tilstand, fordeling af sediment-vand og modeller eller beskrivende parametre for transport i vand;
- 1.1.3. Eksperimentalforskning over direkte og indirekte sundhedsmæssige virkninger med særlig vægt på stofskiftet, sene og kroniske virkninger samt synergetiske virkninger af tunge metaller;
- 1.1.4. anvendelse af »screening tests« på en række tunge metaller sene og kroniske virkninger;
- 1.1.5. økologiske virkninger for land- og havmiljøet, heri indbefattet basisundersøgelser og metodologiske aspekter.

1.2. *Forurenende organiske mikrostofer*

- 1.2.1. organiske chlorforbindelsers og organiske fluorforbindelsers bestemmelse i miljøet;
- 1.2.2. eksperimentalforskning over pattedyrs stofskifte og virkninger på disses organisme, væv og celler med henblik på at fastslå den sundhedsmæssige risiko for mennesker ved massiv udsættelse for forurenende mikrostofer;
- 1.2.3. økologiske virkninger for land-, ferskvands- og havmiljøet;
- 1.2.4. udvikling af »screening«-metodologi til vurdering af sene og kroniske virkninger (især carcinogene, mutagene og tertogene virkninger) (se også punkt 1.4).

NB. Forskning vedrørende analyse af forurenende organiske mikrostofer i vand og andre dele af miljøet vil blive foretaget som en samordnet aktion til opfølgning af COST-projekt 64b.

1.3. *Asbest og andre fibermaterialer*

- 1.3.1. forbedring af detektion i luft, vand og væv ved hjælp af fysisk-kemiske metoder og mikroskopi;
- 1.3.2. epidemiologiske undersøgelser af de sundhedsmæssige virkninger på den almindelige befolkning;
- 1.3.3. eksperimentalforskning over virkninger med særlig vægt på vekselvirkningen med andre luftforureningsfaktorer.

1.4. *Nye kemikalier*

En koncentreret indsats må helliges problemerne omkring passende afprøvning af nye kemikalier, før disse ledes ud i miljøet, i betragtning af deres potentielle toksicitet (samt toksiciteten af deres nedbrydningsprodukter og kemiske forbindelser) over for både mennesker og miljø;

der vil blive lagt størst vægt på metodologien ved »screening tests« for sene og kroniske sundhedsmæssige virkninger for mennesket og for virkningerne på biosfæren (jf. også 1.2.4, 1.5.4 og 1.8.3).

1.5. *Luftkvalitet*

De forureningsfaktorer, der har størst interesse for den fremtidige forskning er svovlforbindelser, svævestøv, nitrogenoxider og fotokemiske oxidanter; der må lægges vægt på organismernes samlede reaktion over for forurennet luft;

- 1.5.1. Anvendelse og afprøvning af teledetektionsmetoder, som blev udviklet i det første program, til konstatering og måling af luftforurening ved hjælp af fælles målingskampagner på steder af særlig interesse;
- 1.5.2. forbedring af modeller for spredning af luftforurening i snæver forbindelse med de i pkt. 1.5.1 nævnte målinger;
- 1.5.3. epidemiologiske undersøgelser på grundlag af resultaterne fra den tværgående undersøgelse af skolebørn, der blev udført i Fællesskabet i forbindelse med det første program, opfølgning med tværgående eller langsgående undersøgelser; der foretages muligvis andre epidemiologiske undersøgelser især med henblik på nitrogenoxider; deltagelse i fælles programmer indebærer godkendelse af ensartede forsøgsprotokoller;
- 1.5.4. eksperimentalforskning over luftforureningsfaktorerers virkninger på pattedyrs organismer med særlig vægt på en massiv reaktion over for forskellige forureningsfaktorer;
- 1.5.5. forskning i marken og af eksperimentel art af virkningerne på vegetationen.

NB. Forskning vedrørende fysisk-kemiske omdannelser af luftforurening vil blive foretaget som en samordnet aktion til opfølgning af COST-projekt 61a.

1.6. *Vandkvalitet*

Den mulige sundhedsmæssige virkning af normalt og recirkuleret drikkevand er genstand for særlig opmærksomhed, idet dennes virkning vil blive undersøgt ved epidemiologiske og eksperimentelle fremgangsmåder;

- 1.6.1. epidemiologiske undersøgelser af forholdet mellem vandkvalitet og sundhedsparmetre (f.eks. dødelighed, kardiovaskulære sygdomme); deltagelse i fælles programmer indebærer godkendelse af ensartede forsøgsprotokoller;
- 1.6.2. eksperimentalforskning på laboratoriedyr og isolerede biologiske systemer angående recirkuleret drikkevands mulige virkning og mulige følgevirkninger af behandlingsmetoder;
- 1.6.3. mikrobiologisk forurening af overfladevand: kvantitativ bestemmelse af vira i vand, følgerne for slambakterier, svampe og virus, der udtømmes i ferskvand og havvand; mikrobiologisk forurenings økologiske konsekvenser;
- 1.6.4. forbedret karakterisering af vandkvaliteten i anledning af, at Rådets direktiv af 16. juni 1975 (EFT nr. L 194 af 25. juli 1975) om kvalitetskrav til overfladevand, som anvendes til

fremstilling af drikkevand i medlemsstaterne træder i kraft (samlet organisk kulstof, kemisk iltkrav, samlet fældeligt chlorindhold, cyanider, opløste og emulgerede kulbrinter, herunder opløsningsmidler, cholinesterase, inhibitorer, smagsvurdering).

1.7. *Affaldsvarme*

1.7.1. økologiske og mikroklimatiske virkninger af varmeudledninger i ferskvands- og havmiljøer;

1.7.2. økologiske og mikroklimatiske virkninger af varmeudledning i atmosfæren fra køletårne.

1.8. *Havforurening*

Forskning på dette område har til formål at forbedre overvågningsmetodologien og at skaffe et bedre kendskab til virkningerne af forureningsfaktorer i havmiljøet:

1.8.1. udvikling af metodologi for overvågning af havvandets kvalitet langs Fællesskabets kyster og i flodmundinger, heri indbefattet:

- a) udarbejdelse af modeller for spredning af forurenende stoffer,
- b) anvendelse af teledetektionsteknik, og
- c) teknisk udvikling af et system til overvågning af olieforurening;

1.8.2. forskning og udvikling af kemiske og biologiske detektorer til forureningskontrol;

1.8.3. forskning in situ og under kontrollerede betingelser af forureningsfaktorerers virkninger på levende organismer i havet, heri indbefattet grundforskning, samt identifikation og brug af bioindikatorer.

NB. Nogle af disse emner er nævnt ovenfor; se punkterne 1.1.1, 1.1.2, 1.1.5, 1.2.3, 1.4 og 1.7.1.

1.9. *Støjgener*

Fastsættelsen af kriterier for støj kræver yderligere information, som kan fås ved følgende forskning:

1.9.1. den indledende fase af en epidemiologisk oversigt over støjs virkninger, bestående af en eksperimentel undersøgelse af søvnforstyrrelser og psykologiske virkninger på personer, der hører hjemme i støjområder, f.eks. i nærheden af lufthavne eller zoner med kraftig motor- og jernbanetrafik (detaljeret forsøgsprotokol kan stilles til rådighed på anmodning);

1.9.2. undersøgelse af sundhedsmæssige virkninger af mekaniske vibrationer og støj med meget lav frekvens (infralyd);

1.9.3. sammenligning af virkningerne af meget kortvarige støjmissioner med støj af længere varighed med samme samlede lydenergi.

2. FORSKNINGSOMRÅDE Nr. 2

Forskning og udvikling af forvaltning af miljøinformation

Arbejdet vil blive koncentreret om pilotprojektet for en databank for miljøforurenende kemikalier, som allerede er omfattet af det første program (Environmental Chemicals Data and Information Network, ECDIN). Et begrænset antal specielle projekter vedrørende indsamling af data og udvikling af programmet vil blive iværksat til fuldstændiggørelse af dets pilotfase. Det tilrådes at rådspørge Kommissionens tjenestegrene før forskningsforslagene fremsendes.

3. FORSKNINGSOMRADE Nr. 3

Forskning og udvikling vedrørende mindskelse og forebyggelse af forurening og gener (herunder »rene« teknologier)

En stor del af arbejdet på dette område vil blive udført i form af samordnede aktioner. Imidlertid kan en del projekter vedrørende grundforskning og anvendt forskning blive udført som fælles aktioner, hvis de er af direkte interesse for offentlige myndigheder.

3.1. *Bekæmpelse af vandforurening*

Avanceret biologisk og fysisk-kemisk behandling af spildevand og andet ikke-drikkeligt vand:

teknisk-økonomiske vurderinger og målrettet grundforskning vedrørende adsorption, koagulering, sedimentation, flotation, hyperfiltrering, ultrafiltrering, membranforurening osv.; der bør tages hensyn til mulige uheldige virkninger af behandlingen (f.eks. chlorering) og metoder til forebyggelse af dem; specielle problemer (som varierende udledning af organisk spildevand fra byområder og industrier) bør også tages op til overvejelse.

NB. Forskning vedrørende slambehandling vil blive taget op som en samordnet aktion til opfølgning af COST-projekt 68.

3.2. *Bortskaffelse af affald — Miljømæssige konsekvenser:*

- sundhedsmæssige og økologiske konsekvenser af bortskaffelse af affald: kontamination af jord og overflade- og grundvand i forhold til affaldstype, jordbundsegenskaber, anlægssafskærmning, osv.,
- problemer i forbindelse med anvendelse af affald i landbruget.

4. FORSKNINGSOMRADE Nr. 4

Forskning og udvikling vedrørende miljøbeskyttelse

- 4.1. Målrettet grundforskning over økosystemøkologi samt over biogeokemiske cykler med henblik på
 - forudsigelse af virkningerne af miljømæssige forstyrrelser forårsaget ved menneskelig virksomhed, og
 - anlæg og pasning af seminaturlig vegetation til fredningsformål og rekreative formål.
 - 4.2. genvinding af ubeboet land: lossepladser for mineaffald, udpinte moser;
 - 4.3. anvendelse af teledetektionsteknik ved undersøgelse af miljøforstyrrelser;
 - 4.4. økologiske konsekvenser af egnsudvikling: miljømæssige konsekvenser af anlæg af motorveje, industrielle anlæg, tætbebyggede beboelsesområder;
 - 4.5. økologiske konsekvenser af moderne landbrugsmetoder (koordineret med programmet for landbrugsforskning), f.eks. virkninger på vandkvaliteten.
-

DOMSTOL

DOMSTOLENS DOM

af 22. januar 1976

i sag 55/75 (anmodning om præjudiciel afgørelse, forelagt af Finanzgericht Berlin): Balkan-Import Export GmbH mod Hauptzollamt Berlin-Packhof ⁽¹⁾

(Processprog: tysk)

I sag 55/75 angående en anmodning, som i medfør af traktatens artikel 177 er forelagt Domstolen af Finanzgericht Berlin for i den for denne ret verserende sag mellem Balkan-Import Export GmbH og Hauptzollamt Berlin-Packhof at opnå en præjudiciel afgørelse vedrørende gyldigheden af en i medfør af Rådets forordning (EØF) nr. 974/71 foretaget opkrævning af monetære udligningsbeløb, har Domstolen, sammensat af præsidenten R. Lecourt, afdelingsformændene R. Monaco og H. Kutscher, dommerne J. Mertens de Wilmars, M. Sørensen og Mackenzie Stuart; generaladvokat: G. Reischl; justitssekretær: A. Van Houtte, den 22. januar 1976 afsagt sålydende dom:

Undersøgelsen af de forelagte spørgsmål har intet frembragt, der kan anfægte gyldigheden af det omstridte udligningsbeløb.

⁽¹⁾ EFT nr. C 177 af 5. 8. 1975.

Anmodning om præjudiciel afgørelse, forelagt ved dom af 4. februar fra Cour de cassation de Bruxelles — 3. afdeling — i sagen Pietro Triches, Belluno (Italien), mod Caisse de Compensation pour Allocations familiales de la Région liegeoise, Liege

(Sag 19/76)

Ved dom af 4. februar 1976, indgået på Domstolens justitskontor den 23. februar 1976, har Cour de cassation, Bruxelles, (3. afdeling) forelagt De europæiske Fællesskabers Domstol en anmodning om præjudiciel afgørelse i sagen Pietro Triches, Belluno (Italien) mod Caisse de Compensation pour Allocations familiales de la Région liegeoise, Liege.

Spørgsmålet lyder således:

Sagen udsættes, indtil De europæiske Fællesskabers Domstol har truffet en præjudiciel afgørelse om gyldigheden af artikel 42, stk. 2, i den nu ophævede forordning nr. 3 af 25. september 1958, således som den var ændret ved artikel 1 i forordningen af 18. december 1963, og i særdeleshed, om nævnte artikel 42, stk. 2, var forenelig med traktatens artikel 3, 48, 51 og 117 i det omfang, denne bestemmelse skulle have bevirket en forskelsbehandling af arbejdstagerne, der var en hindring for den frie bevægelighed for personer.

Anmodning om præjudiciel afgørelse, forelagt i henhold til kendelse af 17. december 1975 fra finansdomstolen i Baden-Württemberg — Stuttgart-afdelingen — i sagen firma Schöttle & Söhne OHG mod finansvæsenet i Freudenstadt

(Sag 20/76)

Finansdomstolen i Baden-Württemberg — Stuttgart-afdelingen — anmoder ved kendelse af 17. december 1975, indgået til Domstolens justitskontor den 23. februar 1976, De europæiske Fællesskabers Domstol om i sagen mellem firma Schöttle & Söhne OHG, Oberkollwangen, Kreis Calw, og finansvæsenet i Freudenstadt at træffe præjudiciel afgørelse af følgende spørgsmål:

- a) Er en skat, der i forhold til den i indlandet tilbagelagte vejstrækning pålægges gods-transport ad landevej, som passerer grænsen, en afgift, der pålægges varer i den i EØF-traktatens artikel 95 forudsatte betydning?
- b) Såfremt spørgsmål a) besvares bekræftende: Indebærer en sådan skat for befordring, der passerer grænsen, og som foregår i den i geografisk henseende såkaldte nærzone — dvs. samtlige kommuner, hvis centrum ligger inden for en radius på 25 km fra centrum for den kommune, hvor befordringsvirksomheden har sit sæde — en indirekte pålæggelse af højere interne afgifter i den i EØF-traktatens artikel 95 forudsatte betydning, når der ganske vist ikke opkræves skat for indenlandsk befordring i det samme geografiske område, men forskelsbehandlingen kun rammer udenlandske varer, som leveres i et område, der strækker sig parallelt med grænsen i en afstand af mellem ca. 50 og ca. 100 km fra denne?
- c) Er det udelukket, at der foreligger en forskelsbehandling i den i EØF-traktatens artikel 95 forudsatte betydning, når ikke alene befordring af udenlandske varer til indlandet, men også befordring af indenlandske varer til udlandet pålægges denne skat?
- d) Er det udelukket, at der kan foreligge forskelsbehandling i den i EØF-traktatens artikel 95 forudsatte betydning, når det af fællesskabsretten i øvrigt anerkendte trafikpolitiske formål med afgiften har afgørende national betydning, når den diskriminerende bivirkning var ringe, kun kunne undgås med betydelige meromkostninger af forvaltningsmæssig karakter og var begrænset til årene 1969-1971?

Anmodning om præjudiciel afgørelse, indgivet i henhold til dom af 27. februar 1976, afsagt af Gerechtshof i den Haag i sagen Handelskwekerij G. J. Bier BV, Nieuwerkerk aan de IJssel og Stichting »Reinwater«, Amsterdam, mod Mines de Potasse d'Alsace, Mulhouse (Frankrig)

(Sag 21/76)

Gerechtshof i den Haag har ved dom af 27. februar 1976, indgået til Domstolens justitskontor den 2. marts 1976, i sagen Handelskwekerij G.J. Bier B.V. ved IJssel og Stichting »Reinwater«, Amsterdam, mod Mines de Potasse d'Alsace S.A., Mulhouse (Frankrig), anmodet De europæiske Fællesskabers Domstol om at træffe en præjudiciel afgørelse af følgende spørgsmål:

Skal udtrykket »det sted, hvor skadetilføjeisen er foregået« i ovennævnte konventions artikel 5, nr. 3, fortolkes som »det sted, hvor skadetilføjeisen er foregået (skaden er indtrådt eller har vist sig)«, eller »det sted, hvor den handling, som har haft skaden til følge, er foretaget (hvor handlingen er foretaget eller undladt)«.

Anmodning om præjudiciel afgørelse, forelagt af byretten i Pavia (afd. for civile sager) ved kendelse af 22. januar 1976 i sagen Import Gadgets srl, Paris, mod LAMP SpA, Pavia

(Sag 22/76)

Byretten i Pavia har ved kendelse af 22. januar 1976 (indgået til Domstolens justitskontor den 5. marts 1976), til brug for den for byretten verserende sag mellem Import Gadgets srl med sæde i Paris og LAMP SpA med sæde i Pavia, forelagt De europæiske Fællesskabers Domstol følgende præjudicielle spørgsmål:

Hvorledes skal positionerne 97.02 og 97.03 i den fælles toldtarif fortolkes?

III

(Oplysninger)

KOMMISSION

Office belge de l'économie et de l'agriculture (OBEA), Bruxelles

Direktoratet for Markedsordningerne, København

Einfuhr- und Vorratsstelle für Fette (EVSt-F), Frankfurt am Main

Fonds d'orientation et de régularisation des marchés agricoles (FORMA), Paris

Department of Agriculture and Fisheries, Dublin

Azienda di Stato per gli interventi nel mercato agricolo, Roma

Service d'économie rurale, Luxembourg

Voedselvoorzienings In- en Verkoopbureau (VIB), Hoensbroek

Intervention Board for Agricultural Produce, Reading, Berks

Licitationsbekendtgørelse vedrørende levering som fødevarehjælp af vitaminiseret skummetmælkspulver, opkøbt på Fællesskabets marked og bestemt for Verdensfødevareprogrammet til fordel for Den islamitiske republik Pakistan

I. Formål og generelt

1. I henhold til bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 717/76 ⁽¹⁾ udbydes der i licitation levering til Verdensfødevareprogrammet til fordel for Den islamitiske republik Pakistan 3 744 tons vitaminiseret skummetmælkspulver opkøbt på Fællesskabets marked og fordelt over 3 partier på 1 248 tons.
2. Leveringen betragtes som foretaget, når varen er anbragt ved udførselsstedet på det af VFP eller dets agent udpegede sted.

Afskibningshavnen, som angives i budet, udvælges blandt Fællesskabets havne, som kan besejles af oceangående skibe, og som har regelmæssig forbindelse med modtagerlandet.

3. Leveringen i afskibningshavnen finder sted på en dato, der fastsættes af det pågældende interventionsorgan, og som ligger efter den 15. og før den 30. maj 1976.

II. Tilbud

1. Ved denne bekendtgørelse opfordres interesserede til for den leverance, der udbydes i licitation, at afgive et tilbud lydende på det beløb, hvilket den bydende forpligter sig til på de betingelser, der er fastsat i forordning (EØF) nr. 717/76, at levere den pågældende mængde skummetmælkspulver.
2. Den bydende præciserer i sit bud for hvor mange partier dette gælder.

Et bud er kun gyldigt, hvis det omfatter et eller flere hele partier, der er udbudt i licitation.

⁽¹⁾ EFT nr. L 84 af 31. 3. 1976, s. 21.

3. Tilbuddene skal være nået frem senest den 13. april 1976 kl. 12.00 enten ved anbefalet brev eller ved indgivelse af et skriftligt bud mod bekræftelse af modtagelsen eller pr. telex til en af følgende adresser, alt efter tilfældet:

- Direktoratet for Markedsordningerne, Torvegade 2, DK-1400 København K, telex 15137 EFDIR-DK (hvis tilbuddet er afgivet pr. telex, skal bekræftelsen ske pr. rekommanderet brev inden for 24 timer).
- Office belge de l'économie et de l'agriculture, secteur produits agricoles et alimentaires, 82, rue de Trèves, 1040 Bruxelles. Intet bud pr. telex.
- Einfuhr- und Vorratsstelle für Fette, 6000 Frankfurt am Main, Adickesallee 40, telex nr. 0411727. Bud, der indgives personligt, skal afleveres til EVSt-F, kontor 080.
- Société Interlait; ved personlig indgivelse af tilbud: 7, rue Scribe, Paris 9^e; anbefalede breve sendes til: S.A. Interlait, B.P. 328.09 - 75.428 Paris, Cedex 09, ifølge formular, der fås ved efterspørgsel. Intet tilbud pr. telex.
- Department of Agriculture and Fisheries, Dairy Division, 26, Upper Pembroke Street, Dublin 2.
- Azienda Interventi Mercati Agricoli, Via Palestro 81, Roma.
- Service d'Economie Rurale, 113-115, rue de Hollerich, Luxembourg.
- Voedselvoorzienings In- en Verkoopbureau, Kouvenderstraat 229, Hoensbroek, ifølge formular, der fås ved efterspørgsel. Telex 56396.
- Intervention Board for Agricultural Produce, Fountain House, 2 West Mall, Reading, Berks RG 1 7QW. Telex 848302.

Tilbud, der ikke afgives pr. telex, skal fremsendes forseglet til den pågældende adresse i to konvolutter. Den inderste konvolut, ligeledes forseglet, er alt efter tilfældet påtegnet:

»licitation angående levering af skummetmælks-pulver — forordning (EØF) nr. 717/76«.

»adjudication fourniture lait écrémé en poudre — règlement (CEE) n° 717/76«,

»Invitation to tender for the supply of skimmed-milk powder — Regulation (EEC) No 717/76«,

»Ausschreibung Lieferung Magermilchpulver — Verordnung (EWG) Nr. 717/76«,

»gara per forniture latte scremato in polvere — regolamento (CEE) n. 717/76«,

»inschrijving voor de levering van magere-melk-poeder — Verordening (EEG) nr. 717/76«.

4. Tilbuddet skal indeholde følgende:

- a) den bydendes navn og adresse,
- b) den eller de lastehavne valgt blandt Fællesskabets havne,
- c) tilbud, afgifter eksklusive, udtrykt i den medlemsstats valuta, til hvilken tilbuddet er indgivet, og over for hvilken den bydende forpligter sig til, på de fastsatte betingelser at levere det eller de partier, der er udbudt i tilbuddet.

Tilbuddet omfatter forsikringsomkostninger for transporten, indtil det stadium, der er fastsat for leveringen.

5. Med hvert tilbud fremsendes:

- a) bevis for at den i kapitel III nævnte sikkerhed er stillet,
- b) en erklæring fra deltageren i licitationen, ifølge hvilken han forpligter sig til at overholde de i forordning (EØF) nr. 717/76 fastsatte for skifter, og de i denne bekendtgørelse fastsatte almindelige regler.

6. Tilbuddet såvel som de erklæringer og beviser, der er nævnt under punkt 5 ovenfor, affattes i det officielle sprog eller et af de officielle sprog i den medlemsstat, hvis kompetente organ modtager tilbuddet.

7. Et tilbud, der ikke afgives i henhold til betingelserne i denne bekendtgørelse, eller som indeholder andre forbehold og/eller betingelser end dem, der udtrykkeligt er tilladt, tages ikke i betragtning.

8. Tilbuddet kan ikke trækkes tilbage.

9. Den bydende skal sammen med sit tilbud indsende en frankeret kuvert, der bærer hans adresse.

III. Sikkerhedsstillelse for licitation

1. Licitationsikkerheden andrager 20 regningsenheden pr. ton skummetmælkspulver.
2. Den angives i den pågældende medlemsstats valuta og stilles som enten

a) en check betalbar i en bank i den pågældende medlemsstat, efter forholdende udstedt

— til OBEA,

— til Direktoratet for Markedsordningerne i dette tilfælde af en bank, som har sit sæde i Danmark,

— til EVSt-F og noteret i dette tilfælde af en bank, som har sit sæde i Tyskland,

— til Société Interlait,

— til Accountant Department of Agriculture and Fisheries i dette tilfælde af en bank, som har sit sæde i Dublin,

— til AIMA i dette tilfælde af en bank, som har sit sæde i Italien,

— til Caisse Générale de l'État i Luxembourg og noteret i dette tilfælde af en bank, som har sit sæde i storhertugdømmet Luxembourg,

— til VIB og noteret i dette tilfælde af en bank, der har sit sæde i Nederlandene,

— til IBAP eller pr. postanvisning,

eller

b) en bankgaranti, der stilles som følger:

— til kredit for OBEA ifølge formular som fås ved efterspørgsel,

— til kredit for Direktoratet for Markedsordningerne i en bank, der har sæde i Danmark, ifølge formular som fås ved efterspørgsel,

— til kredit for EVSt-F i en bank, der har sit sæde i Forbundsrepublikken Tyskland,

— til kredit for FORMA i en bank, som er opført på listen over banker, der er godkendt af Conseil National du crédit i Frankrig, ifølge formular, som fås ved efterspørgsel,

— til Department of Agriculture and Fisheries, Dublin,

— til AIMA i en bank, der har sit sæde i Italien,

— til Caisse Générale de l'État, i en bank, der har sit sæde i storhertugdømmet Luxembourg,

— til VIB i en bank, der har sit sæde i Nederlandene,

— til IBAP i en bank eller et forsikringselskab, der har sit sæde i Det forenede Kongerige og som svarer til de af IBAP fastsatte kriterier ifølge formular, som fås ved efterspørgsel.

3. Den stillede sikkerhed frigives kun

a) såfremt tilbuddet ikke tages i betragtning, og

b) bortset fra force majeure, såfremt den bydende ikke har trukket tilbuddet tilbage, inden det blev antaget, og hvis de i artikel 9, stk. 2 og 3, i forordning (EØF) nr. 717/76 nævnte bevisligheder er fremlagt for det pågældende interventionsorgan.

4. I tilfælde af force majeure fastsætter interventionsorganet de foranstaltninger, det anser for nødvendige som følge af de omstændigheder, der påberåbes.

IV. Antagelse af licitationsbud

1. Tilbuddet forkastes, hvis den tilbudte pris ligger over det maksimumsbeløb, der er fastsat for den pågældende licitation.

2. Medmindre det besluttes, at licitationen skal være uden virkning, tilkendes leverancen den bydende, som har afgivet det laveste tilbud. Hvis flere tilbud indkommet til samme interventionsorgan må tages i betragtning, foretages antagelsen ved lodtrækning.

3. Hver bydende får omgående skriftlig meddelelse om resultatet af licitationen.

4. Interventionsorganet skal ikke gøre rede for sine afgørelser om godkendelse eller forkastelse af tilbuddene.

5. De rettigheder og forpligtelser, der opstår ved licitationen, kan ikke overdrages.

V. Betingelserne for udførsel

Udførsel finder sted i henhold til bestemmelserne i artikel 12 i forordning (EØF) nr. 717/76.

VI. Betalingsbetingelser og -vilkår

Interventionsorganet betaler den antagne tilbudsgiver det beløb, der er angivet i hans bud, mod forelæggelse af den i artikel 9, stk. 2 og 3, i forordning (EØF) nr. 717/76 nævnte erklæring.

VII. Restitutioner og udligningsbeløb

For det skummetmælkspulver, der leveres i henhold til denne bekendtgørelse, anvendes der hverken restitutioner eller udligningsbeløb (monetære eller tiltrædelsesbeløb).

VIII. Diverse

For retstvister, klager og søgsmål, som måtte opstå som følge af gennemførelsen eller den manglende gennemførelse af forpligtelserne i forbindelse med

den pågældende licitation, er værnetinget henholdsvis:

- Bruxelles for OBEA,
 - København for Direktoratet for Markedsordninger,
 - Frankfurt am Main for EVSt-F,
 - Paris for FORMA,
 - Dublin for Department of Agriculture and Fisheries,
 - Rom for AIMA,
 - Luxembourg for Service d'économie rurale,
 - Haag vor VIB,
 - Reading for Intervention Board for Agricultural Produce.
-

OFFENTLIGE BYGGE- OG ANLÆGSARBEJDER

*(Offentliggørelse af meddelelser angående offentlige bygge- og anlægsarbejder og tilde-
ling af offentlige arbejder i overensstemmelse med Rådets direktiv 71/305/EØF af
26. juli 1971, udvidet med Rådets direktiv 72/277/EØF af 26. juli 1972)*

FORMULAR TIL BEKENDTGØRELSE AF ENTREPRISER**A. Offentligt udbud**

1. Navn og adresse på den ordregivende myndighed (artikel 16 e)⁽¹⁾:
2. Den valgte udbudsform (artikel 16 b):
3. a) Udførelsessted (artikel 16 c):
b) Ydelsernes art og omfang, almindelig karakteristik af arbejdet (artikel 16 c):
c) Hvis entreprisen er opdelt i flere afsnit, størrelsesordenen af de forskellige afsnit og muligheden for at afgive bud på et, flere eller samtlige afsnit (artikel 16 c):
d) Angivelse af entreprisens formål, når denne også omfatter projektering (artikel 16 c):
4. Eventuelt fastsat udførelsesfrist (artikel 16 d):
5. a) Navn og adresse på den myndighed, til hvilken anmodning om udbudsbetingelser og supplerende dokumenter kan rettes (artikel 16 f):
b) Sidste dag for fremsættelse af denne anmodning (artikel 16 f):
c) (eventuelt) Det beløb, der skal erlægges for at modtage disse dokumenter, samt betalingsbetingelser (artikel 16 f):
6. a) Sidste dag for modtagelse af bud (artikel 16 g):
b) Den adresse, til hvilken de skal fremsendes (artikel 16 g):
c) Det eller de sprog, på hvilke de skal affattes (artikel 16 g):
7. a) Personer, der kan være til stede ved åbningen af buddene (artikel 16 h):
b) Dato, klokkeslet og sted for denne åbning (artikel 16 h):
8. (eventuelt) Sikkerhedsstillelse og garantier, som forlanges (artikel 16 i):
9. Væsentlige finansierings- og betalingsbestemmelser og/eller henvisning til de forskrifter, der fastsætter regler herfor (artikel 16 j):
10. (eventuelt) Den retlige form, som den sammenslutning af entreprenører, til hvilken entreprisen overdrages, skal have (artikel 16 k):
11. Økonomiske og tekniske minimumskrav, som entreprenøren skal opfylde (artikel 16 l):
12. Frist, inden for hvilken afgiveren af budet er forpligtet til at vedstå sit bud (artikel 16 m):
13. Kriterier, der vil blive lagt til grund ved antagelse af et bud. Andre kriterier end den laveste pris skal nævnes, når de ikke er angivet i udbudsbetingelserne (artikel 29):
14. Andre oplysninger:
15. Dato for afsendelse af bekendtgørelsen (artikel 16 a):

⁽¹⁾ De i parentes anførte artikler henviser til Rådets direktiv 71/305/EØF af 26. juli 1971 (EFT nr. L 185 af 16. 8. 1971, s. 5).

B. Begrænset udbud

1. Navn og adresse på den ordregivende myndighed (artikel 17 a)⁽¹⁾:
2. Den valgte udbudsform (artikel 17 a):
3. a) Udførelsessted (artikel 17 a):
 - b) Ydelsernes art og omfang, almindelig karakteristik af arbejdet (artikel 17 a):
 - c) Hvis udbuddet er opdelt i flere afsnit, størrelsesordenen af de forskellige afsnit og muligheden for at afgive bud på et, flere eller samtlige afsnit (artikel 17 a):
 - d) Angivelse af entreprisens formål, når denne også omfatter projektering (artikel 17 a):
4. Eventuelt fastsat udførelsesfrist (artikel 17 a):
5. (eventuelt) Den retlige form, som den sammenslutning af entreprenører, til hvilken entreprisen overdrages, skal have (artikel 17 a):
6. a) Sidste dag for modtagelse af anmodninger om deltagelse (artikel 17 b):
 - b) Den adresse, til hvilken de skal fremsendes (artikel 17 b):
 - c) Det eller de sprog, på hvilke de skal affattes (artikel 17 b):
7. Sidste dag for afsendelse af opfordringer til at afgive bud (artikel 17 c):
8. Oplysninger om entreprenørens egne forhold samt de økonomiske og tekniske minimumskrav, som han skal opfylde (artikel 17 d):
9. Kriterier, der vil blive lagt til grund ved antagelse af et bud, når de ikke er nævnt i opfordringen til at afgive bud (artikel 18 d):
10. Andre oplysninger:
11. Dato for afsendelse af bekendtgørelsen (artikel 17 a):

⁽¹⁾ De i parentes anførte artikler henviser til Rådets direktiv 71/305/EØF af 26. juli 1971 (EFT nr. L 185 af 16. 8. 1971, s. 5).

Offentligt udbud

1. Landratsamt Breisgau-Hochschwarzwald, Stadtstraße 2, D - 7800 Freiburg i. Br.
2. Offentligt udbud.
3. a) Amtssygehus Titisee-Neustadt, Landkreis Breisgau-Hochschwarzwald.
b) Offentligt udbud af råbyggeriet, jord- og kloakeringsarbejder på bygningens område med 64 000 m³ bebygget rumfang, dræn-, beton-, jernbeton-, tætnings-, murer- og faciearbejder. Entreprisen omfatter også armeringstegninger til jernbetonelementerne.
c)
d)
4. 160 arbejdsdage, påregnet igangsættelse: Sengeafsnit: Midten af maj 1976. Behandlingsfløj: Slutningen af juni 1976. Færdiggørelse med uisoleret tag, dog uden ikke-bærende skillevægge: 15. december 1976.
5. a) Som punkt 1, Zimmer 241, tlf. 0761/2187-212.
b) Fra 1. april 1976.
c) Udbudsmaterialet udleveres kun mod betaling af et gebyr på DM 100. Beløbet indbetales til Kreiskasse Breisgau-Hochschwarzwald, D - 7800 Freiburg i. Br., konto nr. 2100355 hos Öffentliche Sparkasse Freiburg under mærket »Kreiskrankenhaus Titisee-Neustadt«. Kvitte-
ring for indbetaling vedlægges ansøgningen.
6. a) 28. april 1976, kl. 14.00 (tidspunkt for åbningen).
b) Som punkt 5 a).
c) Tysk.
7. a) Bydende og disses befuldmægtigede.
b) Som punkt 6 a) og 6 b).
8. For opfyldelse af kontrakten forlanges der en kaution fra et i Den tyske Forbundsrepublik eller Vestberlin anerkendt kautionsselskab eller låneinstitut på 5 % af enterprisesummen. Som sikkerhed for garantipligtens opfyldelse vil der blive tilbageholdt 5 % af afregningsbeløbet. I stedet herfor kan entreprenøren stille kaution fra et i Den tyske Forbundsrepublik eller Vestberlin anerkendt kautionsselskab eller låneinstitut.
9. Betalinger i henhold til § 16 i Verdingungsordnung für Bauleistungen — VOB/B.
- 10.
11. Buddet skal blandt andet være vedlagt dokumentation for:
 - Omsætningen ved bygge- og anlægsarbejder i de seneste 3 regnskabsår.
 - De inden for de seneste 3 regnskabsår udførte bygge- og anlægsarbejder, som kan sidestilles med det udbudte arbejde, med angivelse af bygherre, arbejdets art og udførelsestiden.
 - Det til rådighed stående tekniske udstyr.
12. De bydende skal vedstå deres bud indtil 23. juni 1976.
13. I henhold til § 25 VOB/A vil accept blive meddelt den bydende, hvis bud under hensyn til alle tekniske og økonomiske synspunkter forekommer mest antageligt.
14. Udbudsmaterialet kan inden bestillingen gennemses hos Landratsamt Breisgau-Hochschwarzwald, Stadtstraße 2, D - 7800 Freiburg i. Br.
15. 26. marts 1976.

Offentligt udbud

1. Wasser- und Schifffahrtsverwaltung des Bundes, Wasser und Schifffahrtsamt Oldenburg, Friedrich-Rüder-Straße 2, Postfach 1372, D - 2900 Oldenburg (Oldb.), tlf.: (04 41) 2 60 71.
2. Offentligt udbud efter »Verdingungsordnung für Bauleistungen« — Del A (VOB/A).
3. a) Udmundingen af Hunte-floden ved Elsfluth/Unterweser.
b) Vandbygningsarbejder i forbindelse med opførelsen af spærredæmningen over Hunte-floden:
Ca. 375 000 m³ jordflytning.
Ca. 3 200 t nedramning af spunsvæg.
Ca. 800 stk. funderingspæle.
Ca. 25 000 m³ jernbeton.
Samt tørholdelse af byggegrube, udstyr og afslutningsarbejder.
c)
d)
4. 1. april 1980.
5. a) Som punkt 1.
b) 31. maj 1976.
c) DM 200. — Dette beløb skal indbetales på postgirokonto nr. 17010-204, postgirokonto Hamburg tilhørende Bundeskasse Bremen, under mærket: »Tiefbauarbeiten Hunteperrwerk, Kassenzeichen 1203/742 76 (0304)«. Kvittering for indbetaling skal indsendes sammen med anmodning om udlevering af udbudsmaterialet. Beløbet kan under ingen omstændigheder refunderes.
6. a) 1. juni 1976, kl. 11.00.
b) Som punkt 1.
c) Tysk.
7. a) Bydende og disses befuldmægtigede.
b) 1. juni 1976, kl. 11.00, ellers som punkt 1.
8. Kautio på 5 % af entreprisensummen. Der modtages kun kautioner fra et i Forbundsrepublikken Tyskland anerkendt kautionsselskab eller låneinstitut.
9. A conto-betalinger og endelig afregning i henhold til »Verdingungsordnung für Bauleistungen« — del B (VOB/B).
- 10.
11. Der forlanges oplysninger om:
 - Ansøgerens omsætning i de seneste 3 afsluttede regnskabsår, for så vidt den omfatter bygge- og anlægsarbejder, samt andre arbejder, som kan sidestilles med det udbudte. Entreprenørens andel i arbejdsfællesskaber eller andre former for fælles bud skal anføres;
 - udførte arbejder, som kan sidestilles med det udbudte med angivelse af sted, omfang og udførelsestid;
 - det gennemsnitlige antal beskæftigede pr. år inden for de seneste 3 afsluttede regnskabsår, opdelt efter faggrupper;
 - det tekniske udstyr ansøgeren har til rådighed for udførelsen af det udbudte arbejde;
 - optagelse i handelsregistret på ansøgerens forretningssted eller bopæl.
12. 23. august 1976.
13. I henhold til VOB/A § 25 vil accept blive meddelt den bydende, hvis bud under hensyn til alle tekniske og økonomiske synspunkter forekommer mest antageligt.
14. Besigtigelsen på stedet: Tirsdag den 13. april 1976 og onsdag den 14. april 1976, begge dage kl. 10.00. (Mødested: Berne/Ohrt (opdæmningen ved Westergate)).
Tegninger ligger til gennemsyn mandag-fredag, fra kl. 7.00 til 15.00 hos Wasser- und Schifffahrtsamt Oldenburg, Friedrich-Rüder-Straße 2.
15. 24. marts 1976.

Offentligt udbud

1. Straßenneubauleitung Bad Bergzabern, Marktstraße 2, D-6748 Bad Bergzabern.
2. Offentligt udbud efter Verdingungsordnung für Bauleistungen, del A (VOB/A).
3. a) Wörth/Rhein — Maximiliansau/Rhein.
 - b) Ca. 5 000 m³ afgravning af muldjord,
30 000 m³ ubrugelig jord,
110 000 m³ udgravning og udlægning af jord,
13 000 m² spunsvægge,
2 000 lbm cementanker,
56 000 m³ beton 350 som undervandsbeton,
28 000 m³ beton 350 som jernbeton,
500 m³ beton 350 til udkragninger,
300 lbm store borepæle,
1 750 t armeringsjern 42/50,
630 m³ forspændt beton 450 som overbygning,
15 t forspændingsjerne,
50 t armeringsjern 42/51 til bro Sp98,
5 500 m² kunststofbelægning,
670 lbm afvandingsrør Ø 600 (kunststof),
200 lbm afvandingsrør Ø 600 (jernbeton),
13 500 m² kørebaneforsegling,
13 500 m² støbeasfalt,
700 lbm autoværn i dobbeltplanker,
Aflledning af vand og diverse arbejder.
 - c) Kontrakten består af en entreprise.
 - d) Entreprisen omfatter opførelse af bygværk Sp 590 (indskudsdræn for hovedvej B10) med pumpehus og det derved førende bygværk Sp 98 (banelinie med langsløbende markveje).
4. 28 måneder.
5. a) Skriftligt med vedlagt kvittering for indbetaling under mærket: „Bauwerk Sp 590 Grundwasserwanne im Zuge der B 10 bei Wörth“ — til Straßenneubauabteilung Bad Bergzabern, Marktstraße 2, D-6748 Bad Bergzabern.
 - b) 26. maj 1976.
 - c) 350.- DM til Regierungshauptkasse, D-6730 Neustadt/Wstr., postgirokontoret i Ludwigshafen/Rh. nr. 926.

Kuponen til modtageren skal indeholde følgende angivelser med maskinskrift: „Ausschreibung der Straßenneubauleitung Bad Bergzabern, Kennwort Sp 590.“
6. a) Fredag, den 30. juli 1976, kl. 10.00.
 - b) Som punkt 1.
 - c) Tysk (samtlige priser i DM).
7. a) Bydende og disses befuldmægtigede (VOB/A, § 22, udgave 73).
 - b) Fredag, den 30. juli 1976, kl. 10.00, adresse som punkt 1.
8. Der kræves en sikkerhedsstillelse på 5 % af enterprisesummen. Der modtages kun kautioner fra et i Den tyske Forbundsrepublik anerkendt kautionsselskab eller låneinstitut.
9. Betalinger efter § 16 i de tyske almindelige betingelser for arbejder og leverancer (VOB/B).
- 10.
11. Den bydende skal sammen med afgivelse af bud forelægge referencer og oplysninger om udførelse af arbejder i de seneste af sluttede regnskabsår, som kan sidesættes med det udbudte.

Arbejdet skal leveres, fremstilles og afprøves i overensstemmelse med Deutsche Bundesbahn's og Straßenverwaltung Rheinland-Pfalz' Forskrifter.
12. Acceptfristen udløber 31. marts 1976.
13. I henhold til § 25 VOB/A vil accept blive meddelt den bydende, hvis bud under hensyn til alle tekniske og økonomiske synspunkter forekommer mest antageligt.
- 14.
15. 26. marts 1976.

Begrænset udbud

1. Freie und Hansestadt Hamburg, Bezirksamt Hamburg-Mitte, Bauamt-Hochbauabteilung, Klosterwall 8, D-2000 Hamburg 1 (telefon (040) 2 48 25 33 94).
2. Begrænset udbud nr. 37/76 efter offentlig deltagerkonkurrence i henhold til Verdingungsordnung für Bauleistungen, del A (VOB/A), § 3, 1 (2).
3. a) Wendenstraße 268, Hamburg-Hammerbrook, Teknisk Skole 8, II. byggeafsnit, 1. delentreprise — værkstedsbygning.
b) Nyopførelse af en 4-etages værkstedsbygning: Til overkant af krybekælder udstøbt i beton; søjler, vægge, lofter og facader i armerede betonelementer; terrassetag; øverste tilbagerykkede etage i stål. Størrelse: Ca. 35 700 m³ bebygget rumfang, bruttogrundflade ca. 8 100 m². Nedboring af 122 stk. store borepæle, jord-, jernbeton-, stålbygnings-, pudse- og ud- og indvendige murerarbejder.
c)
d)
4. Igangsættelse ca. juli 1976, udførelsesfrist ca. 400 arbejdsdage.
- 5.
6. a) 15. april 1976.
b) Som punkt 1, Bauamt, Verwaltungsabteilung, Zimmer 209.
c) Tysk.
7. 10. maj 1976.
8. Dokumentation i henhold til VOB/A § 8 nr. 3 (1) a til e.
9. I henhold til § 25 VOB/A vil accept blive meddelt den bydende, hvis bud under hensyn til alle tekniske og økonomiske synspunkter forekommer mest antageligt. Der modtages kun kautioner fra et i Forbundsrepublikken Tyskland eller Berlin (Vest) anerkendt kautionsselskab eller låneinstitut. Da disse arbejder falder inden for rammen af beskæftigelsesarbejder, skal ansøgerne ud over anvendelse af fast ansatte forpligte sig til ved en eventuel overdragelse af arbejdet at udføre dette med arbejdskraft anvist gennem arbejdsformidlingen i Hamburg. Yderligere kriterier for overdragelsen er anført i udbudsbetingelserne.
- 10.
11. 26. marts 1976.

Begrænset udbud

1. Wansdyke District Council, Town Hall, Keynsham, Bristol
BS18 1EF, England, UK.
2. Begrænset udbud.
3. a) Projekteret boligbyggeri, Welton Vale, Midsomer Mor-
ton, Bath.
b) Opførelse af 24 lejligheder til ældre mennesker samt
mødelokale og lejlighed til tilsynsførende; 20 lejligheder
med 1 soverværelse; 12 lejligheder med 2 soveværelser og
6 huse med 2 soveværelser. Alle boligerne opføres i tradi-
tionel konstruktion. Tilhørende udvendige arbejder, in-
klusive veje og kloakering samt opførelse af en vejbro.
c)
d)
- 4.
- 5.
6. a) 26. april 1976.
b) Som punkt 1.
c) Engelsk.
7. I løbet af juni måned 1976.
8. Ansøgningen skal omfatte detaljerede oplysninger om lig-
nende, af entreprenøren udførte arbejder, samt oplysninger
om de pågældende lokale myndigheder og arkitekter. Entre-
prenøren skal desuden angive navne på sin bankforbindelse,
således at der eventuelt kan indhentes oplysninger vedrø-
rende hans økonomiske forhold.
- 9.
- 10.
11. 24. marts 1976.

Begrænset udbud

1. Runcorn Development Corporation, Department of Architecture and Planning, Chapel Street, Runcorn, Cheshire, WA7 5AR, England, UK.
2. Det laveste, antagelige bud i konkurrence blandt udvalgte entreprenører.
3. a) Murdishaw Phase 2B, Runcorn, Cheshire, England.
b) Byggeprogrammet omfatter 325 boliger. Der vil blive indhentet tilbud på 2-etagers huse med træskelet på grundlag af et komplet projekt med bilag udarbejdet af the Development Corporation.
c) Arbejdet vil ikke blive opdelt i underentrepriser.
d) Kontrakten omfatter ikke projektering.
4. Aftales med den udvalgte entreprenør.
5. Hvert medlem af en bydende gruppe af entreprenører skal være solidarisk ansvarlig for entreprisen.
6. a) 23. april 1976.
b) D.F. Banwell, General Manager, adresse som punkt 1.
- c) Engelsk.
7. Maj 1976.
8. Firmaer, der indsender ansøgning om at delage, skal forelægge dokumentation for deres økonomiske status i form af passende bankerklæringer og forelæggelse af statusopgørelse. Dokumentation for firmaets tekniske kompetence skal forelægges i form af en liste over arbejder udført i de seneste 5 år, ledsaget af attester for tilfredsstillende udførelse af de vigtigste arbejder.
9. Tildelingskriterierne vil være anført i opfordringerne til at afgive bud.
10. Buddene skal afgives med prisreguleringsformel, og kontraktbetingelserne vil være som anført i Standard Form of Building Contract (udgaven for lokale myndigheder med mængdefortegnelser) udgivet af the Joint Contracts Tribunal for byggearbejderne og the Institute of Civil Engineers Contract (5. udgave) for anlægsarbejder.
11. 24. marts 1976.

Begrænset udbud

1. Tameside Metropolitan Borough Council, Municipal Buildings, Greenfield Street, Hyde, Cheshire, SK14 1BZ, England, UK.
2. Begrænset udbud.
3. a) Ashton-under-Lyne, Lancashire.
b) Hovedkloakering i Ashton bestående af ca. 1 600 m betonrør med en diameter på 1,35 m og 1,65 m; 1 500 m præfabrikeret kloakrør i beton med en diameter på mellem 900 mm og 1 200 mm samt nedgangsbrønde, regnvandsoverløb i armeret beton samt andre tilhørende arbejder.
c)
d)
4. Arbejdet skal afsluttes senest 2 år efter tildelingen af kontrakten.
- 5.
6. a) 20. april 1976.
b) Som pkt. 1.
c) Engelsk.
7. 14. maj 1976.
8. Fuldstændige oplysninger vedrørende lignende arbejde, som er udført af entreprenøren omfattende navne på de ingeniørfirmaer, hos hvem der kan indhentes oplysninger samt fuldstændige oplysninger vedrørende firmaets økonomiske status.
- 9.
- 10.
11. 24. marts 1976.

Begrænset udbud

1. Department of the Environment, Property Services Agency, Directorate of Defence Service II, Block B, Room 203, Whitgift Centre, Croydon CR9 3LY, England, UK.
2. Særlige tildelingskriterier anvendt på bud modtaget fra udvalgte bydende.
3. a) Sweets Way, Whetstone, London N11.
b) Opførelse af 100 tjenesteboliger med henholdsvis 4, 5 og 7 sengepladser, samt tilhørende udvendige arbejder, herunder veje, fortove, hårde belægnings og grønne områder. Husene skal opføres i entreprenørens eget standard byggesystem i overensstemmelse med en specifikation af ydelserne. Den udbydende myndighed ønsker bud udarbejdet i detaljer.
c) Den anslåede værdi af alle arbejderne er mellem £1 000 000 og £1 500 000.
d) De bydende vil få udleveret typetegninger af husene, som de skal tilpasse deres eget foretrukne byggesystem og afgive en pris for hver hustype; tegninger, specifikationer og mængdefortegnelser vil blive leveret for alle udendørs og tilhørende arbejder.
Den udvalgte bydende skal udføre den projektering af husene og fundamentterne, som er nødvendig for udførelsen, og prisen for dette arbejde skal anføres separat i budet.
4. 18 måneder fra datoen for acceptskrivelsen (for hele projektet).
5. Dersom en gruppe af entreprenører afgiver et antageligt bud, skal hvert medlem af gruppen underskrive en erklæring om, at hvert enkelt firma eller virksomhed er solidarisk ansvarlig for entreprisen.
6. a) 20. maj 1976.
b) Som punkt 1.
- c) Engelsk.
7. Omkring december 1976/januar 1977.
8. Bevis for optagelse i et fagregister eller i aktieselskabsregisteret i Det forenede Kongerige eller Irland.
Statutopgørelse for de seneste 3 år, herunder en erklæring om omsætningen ved projekter, hvor det samme byggesystem blev anvendt.
Dokumentation for kompetence inden for professionel projektering, herunder antal af og kvalifikationer for det normalt ansatte personale. En erklæring om de tekniske kvalifikationer hos det ledende og tilsynsførende personale, der er ansvarligt for arbejderne samt oplysninger om tidligere erfaring med britisk byggepraksis.
En liste over arbejder på over en million regningsenheder, der er udført i de seneste 5 år, værdi og sted for hvert arbejde og navnet på den ordregivende myndighed.
Oplysninger om maskiner og udstyr, der er til rådighed ved arbejdets udførelse.
Oplysning om hvorvidt virksomheden agter at benytte egen eller lokal arbejdskraft.
9. Detaljer vedrørende tildelingskriterierne vil fremgå af opfordringen til at afgive bud.
10. Alle beløb i budet og de tilhørende dokumenter anføres i pund sterling. Kontrakten baseres på General Conditions of Government Contracts for Building and Civil Engineering Works. Prissvingninger i lønninger, udstyr og materialer vil blive udført på basis af en prisreguleringsformel. A conto betalinger vil ske hver måned eller hver fjortende dag på grundlag af en vurdering af det udførte arbejde og materialer leveret til byggepladsen. Betalinger i henhold til kontrakten finder sted i pund sterling.
11. 25. marts 1976.

Begrænset udbud

1. The Greater London Council, The County Hall, London, SE1 7PB, England, UK.
2. Laveste, antagelige bud i konkurrence blandt udvalgte entreprenører.
3. a) Area 3L Thamesmead Development, Greenwich, London. Kortreference: TQ 4780.
b) Opførelse af 99 boliger omfattende huse og lejligheder i lav og middelhøj bebyggelse samt et fælles lokale til ældre, beliggende i et område uden trafik.
Kontrakten omfatter også kloakering, veje, en underføring, en cykelsti samt tilhørende grønne områder. Piloteringsarbejdet, som har en værdi af ca. £ 150 000, vil blive tildelt en udvalgt underentreprenør. VVS- og elektriske installationer vil ikke blive tildelt en udvalgt underentreprenør, og de bydende, som afgiver bud på hovedkontrakten skal inkludere prisen for disse arbejder i deres bud.
Der stilles en fortegnelse over de af GLC godkendte underentreprenører til rådighed.
Projektets anslåede værdi er £ 1 507 000.
Kontraktbetingelser i henhold til GLC's standard form, baseret på Royal Institute of British Architects (revideret udgave af 1963) med en paragraf, der tager højde for pris-svingninger i lønninger og materialer. Mængdefortegnelse vil blive fremsendt og skal prissættes fuldstændigt og returneres af de bydende.
c) Bygge- og anlægsarbejderne udgør én samlet kontrakt.
d)
4. 30 kalendermåneder fra datoen for arkitektens påbegyndelsesordre, der kan ventes i marts 1977.
5. Hvis en gruppe af entreprenører i midlertidigt samarbejde får tildelt entreprisen, skal hver virksomhed være solidarisk ansvarlig for opfyldelse af kontrakten, før denne accepteres.
6. a) September 1976.
b) The Architect (ref. AR/F/C), Room 680, The County Hall, London SE1 7PB, England.
c) Engelsk.
7. November 1976.
8. Navn og adresse på entreprenørens bankforbindelse, hos hvem byrådets bankforbindelse kan indhente oplysninger om entreprenørens økonomiske forhold.
Statusopgørelser for de seneste tre år.
Samlet omsætning ved bygge- og anlægsarbejder for de seneste tre år.
En liste over arbejder, udført i de seneste fem år.
Oplysninger om disponibel arbejdsstyrke og udstyr.
Oplysninger om påtænkt organisation og ledelse i forbindelse med entreprisens udførelse.
9. Laveste antagelige bud i konkurrence under forudsætning af, at prisen står i et rimeligt forhold til arkitektens overslag, godkendelse fra Department of the Environment samt dokumentation for entreprenørens økonomiske stabilitet.
10. Der er 6 uger til rådighed for afgivelse af bud.
Arbejdet overvåges af byrådets arkitekt. Der kan gives byggepladsinstruktioner af en heltidsansat bygningskonduktør.
Udarbejdelse af den endelige afregning foretages af byrådets mængdeberegner.
Alle afgivere af bud vil modtage et eksemplar af kontraktbetingelserne samt to uindbundne eksemplarer af mængdefortegnelserne. Indtil to ekstra uindbundne mængdefortegnelser kan, efter anmodning, leveres gratis.
Bud og mængdefortegnelser udfyldes i pund sterling og betaling sker kun i pund sterling.
Der kan ikke stilles krav om deltagelse i konkurrencen, og der gives heller ikke oplysninger vedrørende behandlingen af den bydendes ansøgning.
11. 26. marts 1976.

Begrænset udbud

1. The Greater London Council, The County Hall, London, SE1 7PB, England, UK.
2. Laveste, antagelige bud i konkurrence blandt udvalgte entreprenører.
3. a) Area 10 Thamesmead Development, Bexley, London, kortreference; TQ 4879.

b) Opførelse af 553 2- og 3-etages boliger omfattende 3-5 huse med haver og 248 lejligheder, i alt 1912 sengepladser, samt tilhørende forretninger, klublokale for beboerne, parkeringsplads og hovedledninger.
Piloteringsarbejdet, som har en værdi af ca. £175 000, vil blive tildelt en udvalgt underentreprenør. VVS- og elektriske installationer vil ikke blive tildelt en udvalgt underentreprenør, og de bydende, som afgiver bud på hovedkontrakten, skal inkludere prisen for disse arbejder i deres bud. Der stilles en fortegnelse over de af GLC godkendte underentreprenører til rådighed.
Projektets anslåede værdi er £8 mio.
Kontraktbetingelser i henhold til GLC's standard form, baseret på Royal Institute of British Architects (revideret udgave af 1963) med fuld prisvariationsklausul for både lønninger og materialer. Mængdefortegnelser vil blive fremsendt, som skal prissætte fuldstændigt og returneres af de bydende.

c) Projektet opdeles 4 særskilte kontrakter (på mellem 113 og 163 boliger), og entreprenørerne anmodes om at angive, hvorvidt de ønsker at påtage sig alle arbejderne eller kun en del deraf.

d)
4. 22 til 25 kalendermåneder fra datoen for arkitektens påbegyndelsesordre, der kan forventes i marts 1977 — kontrakt A, september 1977 — kontrakt B, januar 1978 — kontrakt C, oktober 1978 — kontrakt D.
5. Hvis en gruppe af entreprenører i midlertidigt samarbejde får tildelt entreprisen, skal hver virksomhed være solidarisk ansvarlig for opfyldelse af kontrakten, før denne accepteres.
6. a) August 1976.
b) The Architect (re. AR/FC), Room 680, The County Hall, London SE1 7PB, England.
c) Engelsk.
7. Kontrakt A — november 1976.
Kontrakt B — april 1977.
Kontrakt C — september 1977.
Kontrakt D — juni 1978.
8. Navn og adresse på entreprenørens bankforbindelse, hos hvem byrådets bankforbindelse kan indhente oplysninger om entreprenørens økonomiske forhold.
Statutsopgørelser for de seneste tre år.
Samlet omsætning ved bygge- og anlægsarbejder for de seneste tre år.
En liste over arbejder, udført i de seneste fem år.
Oplysninger om disponibel arbejdsstyrke og udstyr.
Oplysninger om påtænkt organisation og ledelse i forbindelse med entreprisens udførelse.
9. Laveste antagelige bud i konkurrence under forudsætning af, at prisen står i et rimeligt forhold til arkitektens overslag, godkendelse fra Department of the Environment samt dokumentation for entreprenørens økonomiske stabilitet.
10. Der er 6 uger til rådighed for afgivelse af bud.
Arbejdet overvåges af byrådets arkitekt. Der kan gives byggepladsinstruktioner af en heltidsansat bygningskonduktør.
Udarbejdelse af den endelige afregning foretages af byrådets mængdeberegner.
Alle afgivere af bud vil modtage et eksemplar af kontraktbetingelser samt to uindbundne eksemplarer af mængdefortegnelserne. Indtil to ekstra uindbudene mængdefortegnelser kan, efter anmodning, leveres gratis.
Bud og mængdefortegnelser udfyldes i pund sterling og betaling sker kun i pund sterling.
Der kan ikke stilles krav om deltagelse i konkurrencen, og der gives heller ikke oplysninger vedrørende behandlingen af den bydendes ansøgning.
11. 26. marts 1976.

Begrænset udbud

1. Middlesbrough Borough Council, Municipal Buildings, Middlesbrough, Cleveland County TS1 2QH, England.
2. Begrænset udbud.
3. a) Marton Grove, Middlesbrough, Cleveland.
b) Forbedringer og reparationer af 94 boliger i lavt byggeri og tilhørende udvendige arbejder.
c)
d)
4. 50 uger.
5. Hvis en gruppe af entreprenører afgiver et antageligt bud, skal hvert medlem af gruppen underskrive en erklæring om, at hvert enkelt firma eller virksomhed er solidarisk ansvarlig for entreprisen.
6. a) 14. april 1976.
b) S. Robinson, Borough Secretary, adresse som punkt 1.
c) Engelsk.
7. Ca. 3. maj 1976.
8. The Borough Council vil anmode entreprenøren som at fremlægge følgende oplysninger:
 - Bevis for optagelse i et fagregister eller aktieselskabsregisteret i Det forenede Kongerige eller Irland;
 - bevis for entreprenørens finansielle og økonomiske stilling som nævnt i artikel 25 a), b) og c); (Rådsdirektiv nr. 71/305/EØF, 26. juli 1971).
 - bevis for entreprenørens tekniske kunnen og dygtighed som nævnt i artikel 26 a), b), c) og e).
 - oplysning om, hvorvidt entreprenøren agter at benytte egen eller lokal arbejdskraft.
9. Laveste, antagelige bud i konkurrence.
10. Arbejdet vil ske i henhold til den seneste udgave af the Standard Form of Building Contract med mængdefortegnelser, udgaven for lokale myndigheder. Prissvingninger accepteres ikke.
11. 24. marts 1976.

Begrænset udbud

1. Staatshochbauamt Gifhorn, Am Schloßgarten 6, D - 3170 Gifhorn.
 - b) Som punkt 1.
 - c) Tysk.
2. Begrænset udbud.
7. 20. april 1976.
3. a) Wesendorf, Krs. Gifhorn.
 - b) To indkvarteringsbygninger i nøglefærdig opførelse, uden udendørsarbejder.
 - c) Delentreprise 1: Bygning 116 med 9 700 m³ bebygget rumfang.
Delentreprise 2: Bygning 117, med 8 900 m³ bebygget rumfang.
De afgivne bud skal omfatte begge delentrepriser.
 - d) Udarbejdelse af arbejdstegninger på grundlag af eksisterende typegrundrids, -tværsnit og -facader; armeringstegninger med statisk beregning (kontrolleret).
8. Dokumentation for:
 - Omsætningen ved bygge- og anlægsarbejder i de seneste 3 regnskabsår
 - De inden for de seneste 3 regnskabsår udførte bygge- og anlægsarbejder, som kan sidestilles med det udbudte arbejde, med angivelse af bygherre, arbejdets art og udførelsesfrist
 - Det til rådighed stående tekniske udstyr.
9. I henhold til § 25 VOB/A vil accept blive meddelt den bydende, hvis bud under hensyn til alle tekniske og økonomiske synspunkter forekommer mest antageligt.
4. 260 arbejdsdage, påregnet igangsættelse: Midten af juli 1976.
10. Efter forudgående aftale kan besigtigelse på stedet gennemføres og yderligere oplysninger indhentes i tiden fra 27. april til 5. juni 1976.
- 5.
11. 26. marts 1976.
6. a) 15. april 1976.

Begrænset udbud

1. Ryedale District Council.
2. Laveste, antagelige bud i konkurrence.
3. a) Ved A.169, ca. 1 km fra Malton centrum.
b) Opførelse af 2 3-etages blokke, 1 3-etages forbindelsesbygning samt 1 1-etages bygning med lokaler til the Council.
c)
d)
4. 104 uger.
5. Kontrakten vil blive tildelt et firma.
6. a) 30. april 1976.
b) District Secretary, Ryedale District Council, Welham Road, Norton, Malton, North Yorkshire, YO17 9DT, United Kingdom.
c) Engelsk.
7. 28. maj 1976.
8. Som reference opgives navn og adresse på 3 personer eller firmaer.
9. Er angivet i udbudsformularen.
10. Yderligere oplysninger er ikke nødvendige.
11. 26. marts 1976.

Begrænset udbud

1. Tayside Regional Council, 24 Mains Loan, Dundee, DD4 7AA, Skotland, UK.
2. Laveste, antagelige bud i konkurrence blandt udvalgte entreprenører.
 3. a) Panmurefield — Baldovie Road, Dundee, Skotland.
 - b) Udskiftning af kloakker, Dighty, afsnit 1.
Nedlægning af ca.:
1 300 m kloakledning i armeret beton med en diameter på 1 800 mm;
1 220 m kloakledning i armeret beton med en diameter på 2 100 mm;
90 m kasseformet gennemløb i armeret beton, 2 100 mm × 1 600 mm;
Tilhørende nedgangsbrønde, regnvandsoverløb og tilhørende arbejder.
 - c)
 - d)
4. 78 uger.
5. Kontraktbetingelser, 5. udgave (juni 1973) — Institution of Civil Engineers, Association of Consulting Engineers og Federation of Civil Engineering Contractors.
6. a) 26. april 1976.
b) Director, Water Services Department, Tayside Regional Council, Bullion House, Invergowrie, Dundee, DD2 5BB, Skotland.
c) Engelsk.
7. 30. juni 1976.
8. Dokumentation for at ingen af de i artikel 23 i rådsdirektiv nr. 71/305/EØF er gældende for entreprenøren.
Dokumentation for optagelse i et fagregister eller aktieselskabsregister i henhold til gældende lov i det land inden for Fællesskabet, hvor entreprenøren er bosiddende.
Dokumentation for entreprenørens økonomiske status som nævnt i artikel 25 a), b) og c).
Dokumentation for entreprenørens tekniske kompetence som nævnt i artikel 26 a), b), c), d) og e).
- 9.
10. Kontrakten omfatter en prissvingningsklausul.
11. 25. marts 1976.

Begrænset udbud

1. Greater London Council, The County Hall, London, SE1 7PB, England, UK.
2. Laveste, antagelige bud i konkurrence blandt udvalgte entreprenører.
3. a) Bow Road Areas Phase 1, omfattende 3 adskilte saneringsgrunde med et samlet areal på 2,16 ha, hvoraf den ene har en niveauforskel på ca. 3,6 m, beliggende i London, Borough of Tower Hamlets, afgrænset mod nord af en ny tilkørselsvej, som skal anlægges bag ejendomme på Bow Road, mod syd af District Line Railway, mod øst af Devons Estate og Bow Bridge Estate og mod vest af Crossways Estate og British Railways.
Kortreference TQ 3782NW.
- b) Opførelse af 124 boliger, dels med opmurede tværvægge og dels med søjle/bjælkekonstruktion i jernbeton, omfattende 6 blokke af rækkehuse, 2 blokke med toetages lejligheder, 2 blokke med lejligheder og 1 blok med en- og toetages lejligheder med 9 underliggende butikker, samt torveplads, fodgængerområde, hjælpeinstallationer, grønne områder, bilparkering og garager, til en skønnet pris af £ 2 690 000, hvori er indbefattet £ 390 000 til VVS og el-arbejder og underentreprenør til pælefunderingen.
Kontraktbetingelserne er GLC standard form baseret på Royal Institute of British Architects' betingelser (reviderede 1963-udgave) med fuld reguleringsklausul for arbejds løn og materialer. Der vil blive leveret mængdefortegnelser, som skal prissættes fuldstændigt og returneres af de bydende.
- c)
- d)
4. 30 kalendermåneder fra datoen for arkitektens igangsættelsesordre, som forventes at komme i oktober 1976.
5. Dersom en gruppe af entreprenører i midlertidigt samarbejde udpeges, skal hvert medlem af gruppen være solidarisk ansvarlig for entreprisen, før budet antages.
6. a) 20. april 1976.
- b) The Architect (ref. AR/F/C), room 680, adresse som punkt 1.
- c) Engelsk.
7. 18. juni 1976.
8. — Navn og adresse på entreprenørens bankforbindelse, hos hvem bygherrens bankforbindelse kan indhente oplysninger om entreprenørens økonomiske forhold.
— Statusopførelse for de seneste tre år.
— Samlet omsætning ved bygge- og anlægsarbejder for de seneste tre år.
— En liste over arbejder udført inden for de seneste fem år.
— Oplysninger om disponibel arbejdsstyrke og udstyr.
— Oplysninger om påtænkt organisation og ledelse i forbindelse med entreprisens udførelse.
9. Laveste antagelige bud i konkurrence, afhængig af prisen i forhold til det overslag, der er udarbejdet af arkitekten, af miljøministeriets godkendelse og dokumentation for entreprenørens økonomiske stabilitet.
10. Der er 8 uger til rådighed for afgivelse af bud.
Arbejdet overvåges af bygherrens arkitekt. Der vil eventuelt blive givet anvisninger på stedet af en bygningskonduktør på fuld tid.
Den endelige afregning vil blive, udarbejdet myndighedens udnævnte mængdeberegner, Mercer and Miller, 56, Gloucester Place, W1H 4AS.
Alle afgivere af bud vil modtage et eksemplar af kontraktbetingelserne samt to uindbundne eksemplarer af mængdefortegnelserne. Indtil til ekstra uindbundne mængdefortegnelser kan, efter anmodning, leveres gratis.
Bud og mængdefortegnelser udfyldes i pund sterling, og betaling sker kun i pund sterling.
Der kan ikke stilles krav om deltagelse i konkurrencen, og der gives heller ikke oplysninger vedrørende behandlingen af den bydendes ansøgning.
11. 25. marts 1976.

Begrænset udbud

1. Mansfield District Council, Carr Bank, Mansfield, Nottinghamshire, U.K.
 2. Begrænset udbud.
 3. a) Fire byggepladser, som punkt 3 b).
 - b) 1. Opførelse af 124 boliger på Oak Tree Lane Housing Estate, Mansfield, Nottinghamshire. Arbejdet omfatter følgende boliger, som alle er opført i traditionel konstruktion:
 - 40 lejligheder med 1 soveværelse
 - 24 lejligheder med 2 soveværelser
 - 9 bungalower med 2 soveværelser
 - 12 huse med 2 soveværelser
 - 23 huse med 3 soveværelser
 - 10 huse med 4 soveværelser
 - 1 lejlighed til tilsynsførende med 3 soveværelser samt mødelokale for beboerne.
 2. Opførelse af 200 boliger på Oak Tree Lane Housing Estate, Mansfield, Nottinghamshire. Arbejdet omfatter følgende boliger, som alle er opført i traditionel konstruktion:
 - 36 lejligheder med 1 soveværelse
 - 50 lejligheder med 2 soveværelser
 - 24 huse med 2 soveværelser
 - 60 huse med 3 soveværelser
 - 30 huse med 4 soveværelser
 - 1 mødelokale for beboerne.
 3. Opførelse af 118 boliger på et område på ca. 1,12 ha et stykke fra Skegby Lane, Mansfield, Nottinghamshire. Arbejdet omfatter følgende boliger, som alle er opført i traditionel konstruktion:
 - 25 1-personers lejligheder med kombineret soverum og opholdsstue
 - 90 1-personers lejligheder med 1 soveværelse
 - 1 lejlighed med 2 soveværelser.
 4. Opførelse af 161 boliger i centrum af minelandsbyen Meden Vale, nær ved Warsop, Nottinghamshire. Arbejdet omfatter følgende boliger, som alle er opført som systembyggeri, udviklet af District Council i samarbejde med Nottinghamshire County Council og Bassetlaw District Council:
 - 34 små lejligheder med 1 soveværelse
 - 2 små lejligheder med 2 soveværelser
 - 3 huse med 3 soveværelser
 - 86 lejligheder med 2 soveværelser
 - 14 lejligheder med 1 soveværelse
 - 14 bungalower med 1 soveværelse
 - 8 bungalower med 2 soveværelser
 - 1 mødelokale for beboerne.
 5. Opførelse af 200 boliger på ca. 6 ha et stykke fra Peafield Lane, Mansfield Woodhouse, Nottinghamshire. Arbejdet omfatter følgende boliger, som alle er opført som systembyggeri, som beskrevet i punkt d. ovenfor:
 - 30 lejligheder med 1 soveværelse
 - 110 huse med tre soveværelser
 - 20 huse med 2 soveværelser
 - 10 huse med 4 soveværelser
 - 20 bungalower med 2 soveværelser
 - 10 bungalower med 1 soveværelse
 - 1 mødelokale for beboerne.
- c)
 - d) Kontrakterne omfatter ikke nogen form for projektering.
4. I opfordringen til at afgive bud for de enkelte afsnit vil der blive givet detaljerede oplysninger vedrørende de ønskede ydelser samt tidsfristerne for afslutningen af arbejderne.
 5. Den på tidspunktet for afgivelsen af bud gældende udgave af Standard Form of Building Contract, udgaven for lokale myndigheder med mængdefortegnelser, udgivet af the Joint Contracts Tribunal.
6. a) 30. juni 1976.
 - b) D.H. Jagger, C.Eng., M.I.C.E., F.I.Mun.E., Director of Technical Services, Carr Bank, Mansfield, Nottinghamshire, U.K. Entreprenørerne bedes angive hvilket afsnit, de ønsker at afgive bud på.
 - c) Engelsk.
 7. Udbudsmaterialet forventes for afsnit a) at foreligge i juli 1976, for afsnit b) i september 1976, for afsnit c) i juli 1976, for afsnit d) i oktober 1976 og for afsnit e) i januar 1977. Fristen for afgivelsen af buddene er på mellem 4 og 5 uger.
 8. District Council anmoder entreprenøren om at udfylde et ansøgningsskema med detaljerede oplysninger vedrørende personlig status samt økonomiske og tekniske minimumskrav i henhold til artikel 25 og 26 i rådsdirektiv nr. 71/305/EØF.
 9. Laveste, antagelige bud i konkurrence blandt udvalgte entreprenører.
- 10.
 11. 26. marts 1976.

Supplerende oplysninger

Département de la Gironde, préfecture de la Gironde, rue Esprit-des-Lois, F-33077 Bordeaux

(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. C 64 af 20. marts 1976, s. 24 — Begrænset udbud)

Vedr.: Opførelse af det nye præfektur i la Gironde (3. udbudsfase).

I stedet for: 6. a) 5. juni 1976.

læses: 6. a) Torsdag den 15. april 1976.